

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 246/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 246/2010

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”的款項作出分配；

在社會文化司司長辦公室的建議下，經聽取財政局的意見；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

按照第24/2009號法律第十條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-62，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化產業委員會”，金額為\$5,016,200.00（澳門幣伍佰零壹萬陸仟貳佰元整）的款項，分配如下：

經常開支	
01-00-00-00	人員\$ 1,994,200.00
01-01-00-00	固定及長期報酬
01-01-02-00	編制以外人員
01-01-02-01	報酬\$ 127,900.00
01-01-02-02	年資獎金\$ 2,900.00
01-01-05-00	臨時人員工資
01-01-05-01	工資\$ 510,400.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞
01-01-07-00-03	職務主管及秘書\$ 18,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼\$ 30,000.00
01-02-00-00	附帶報酬
01-02-03-00	超時工作
01-02-03-00-01	額外工作\$ 20,000.00
01-02-05-00	出席費\$ 120,000.00
01-02-06-00	房屋津貼\$ 24,000.00
01-03-00-00	實物補助
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物\$ 5,000.00
01-05-00-00	社會福利金
01-05-01-00	家庭津貼\$ 6,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金\$ 10,000.00

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-62 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes – Sector Público – Outras – Conselho para as Indústrias Culturais;

Sob proposta do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

A verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-62, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes – Sector Público – Outras – Conselho para as Indústrias Culturais, na importância de \$ 5 016 200,00 (cinco milhões, dezasseis mil e duzentas patacas), é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, da seguinte forma:

Despesas correntes	
01-00-00-00	Pessoal\$ 1 994 200,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes
01-01-02-00	Pessoal além do quadro
01-01-02-01	Remunerações\$ 127 900,00
01-01-02-02	Prémio de antiguidade\$ 2 900,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual
01-01-05-01	Salários\$ 510 400,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes
01-01-07-00-03	Chefias funcionais e pessoal de secretariado\$ 18 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal\$ 30 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias
01-02-03-00	Horas extraordinárias
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário\$ 20 000,00
01-02-05-00	Senhas de presença\$ 120 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência\$ 24 000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie
01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais — Espécie\$ 5 000,00
01-05-00-00	Previdência social
01-05-01-00	Subsídio de família\$ 6 000,00
01-05-02-00	Abonos diversos — Previdência social\$ 10 000,00

01-06-00-00	負擔補償		01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費——負擔補償		01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼.....	\$ 500,000.00	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque...	\$ 500 000,00
01-06-03-02	日津貼.....	\$ 600,000.00	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 600 000,00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償	\$ 20,000.00	01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos.....	\$ 20 000,00
02-00-00-00	資產及勞務.....	\$ 2,813,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços.....	\$ 2 813 000,00
02-01-00-00	耐用品		02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品		02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	
02-01-04-00-02	書刊及技術文件.....	\$ 10,000.00	02-01-04-00-02	Livros e documentação técnica	\$ 10 000,00
02-01-07-00	辦事處設備.....	\$ 20,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria.....	\$ 20 000,00
02-01-08-00	其他耐用品.....	\$ 10,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 10 000,00
02-02-00-00	非耐用品		02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑.....	\$ 10,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes.....	\$ 10 000,00
02-02-04-00	辦事處消耗.....	\$ 40,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$ 40 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品		02-02-07-00	Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品.....	\$ 8,000.00	02-02-07-00-03	Material de limpeza e desinfecção.....	\$ 8 000,00
02-02-07-00-06	紀念品及獎品.....	\$ 20,000.00	02-02-07-00-06	Lembranças e ofertas	\$ 20 000,00
02-02-07-00-99	其他	\$ 10,000.00	02-02-07-00-99	Outros	\$ 10 000,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用		02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-05	各類資產.....	\$ 10,000.00	02-03-01-00-05	Diversos	\$ 10 000,00
02-03-04-00	資產租賃		02-03-04-00	Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產.....	\$ 400,000.00	02-03-04-00-01	Bens imóveis.....	\$ 400 000,00
02-03-05-00	交通及通訊		02-03-05-00	Transportes e comunicações	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 50,000.00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 50 000,00
02-03-06-00	招待費.....	\$ 100,000.00	02-03-06-00	Representação.....	\$ 100 000,00
02-03-07-00	廣告及宣傳		02-03-07-00	Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	\$ 10,000.00	02-03-07-00-02	Ações na RAEM.....	\$ 10 000,00
02-03-08-00	各項特別工作		02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	\$ 1,500,000.00	02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução.....	\$ 1 500 000,00
02-03-08-00-02	技術及專業培訓	\$ 30,000.00	02-03-08-00-02	Formação técnica ou especializada.....	\$ 30 000,00
02-03-08-00-99	其他	\$ 70,000.00	02-03-08-00-99	Outros	\$ 70 000,00
02-03-09-00	未列明之負擔		02-03-09-00	Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	研討會及會議.....	\$ 10,000.00	02-03-09-00-01	Seminários e congressos.....	\$ 10 000,00
02-03-09-00-06	銀行手續費.....	\$ 5,000.00	02-03-09-00-06	Despesas bancárias de expediente.....	\$ 5 000,00
02-03-09-00-99	其他	\$ 500,000.00	02-03-09-00-99	Outros	\$ 500 000,00
05-00-00-00	其他經常開支.....	\$ 9,000.00	05-00-00-00	Outras despesas correntes.....	\$ 9 000,00
05-02-00-00	保險		05-02-00-00	Seguros	
05-02-01-00	人員	\$ 5,000.00	05-02-01-00	Pessoal.....	\$ 5 000,00
05-04-00-00	雜項		05-04-00-00	Diversas	
05-04-00-00-03	社會保障基金 (僱主實體之負擔)	\$ 2,000.00	05-04-00-00-03	F.S.S. (enc. entidade patronal) ...	\$ 2 000,00
05-04-00-00-91	兌換差額.....	\$ 2,000.00	05-04-00-00-91	Diferenças cambiais.....	\$ 2 000,00

資本開支

07-00-00-00	投資.....	\$ 200,000.00
07-10-00-00	機械及設備.....	\$ 200,000.00
	總開支.....	\$ 5,016,200.00

二零一零年八月十三日

代理行政長官 陳麗敏

Despesas de capital

07-00-00-00	Investimentos.....	\$ 200 000,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento	\$ 200 000,00
	Total de despesas	\$ 5 016 200,00

13 de Agosto de 2010.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.**第 247/2010 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與三思文商傳訊有限公司簽署有關提供出版《澳門》雜誌中文印刷版及電子版之採編、版面設計、印製、發行、推廣、管理及相關服務之合同。

二零一零年八月十六日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 247/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção redactorial, gráfica e industrial, distribuição, promoção, gestão e divulgação por meios electrónicos da Revista Macau em língua chinesa, a celebrar com a «Sociedade de Comunicação Cultural e Comercial Pensar Bem, Limitada.».

16 de Agosto de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.**第 248/2010 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與 Delta Edições — Sociedade Unipessoal Lda. 簽署有關提供出版《澳門》雜誌葡文印刷版及電子版之採編、版面設計、印製、發行、推廣、管理及相關服務之合同。

二零一零年八月十六日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 248/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção redactorial, gráfica e industrial, distribuição, promoção, gestão e divulgação por meios electrónicos da Revista Macau em língua portuguesa, a celebrar com a «Delta Edições - Sociedade Unipessoal Lda.».

16 de Agosto de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.**第 249/2010 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 249/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與Macaulink新聞及資訊服務有限公司簽署有關提供出版《澳門》雜誌英文印刷版及電子版之採編、版面設計、印製、發行、推廣、管理及相關服務之合同。

二零一零年八月十六日

行政長官 崔世安

第 250/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與Siemens Enterprises Communications Limited簽署為政府總部西門子數位程式控制交換機HiPath 4000系統提供維修保養服務的合同。

二零一零年八月十六日

行政長官 崔世安

第 251/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2009號行政法規修訂的第30/2001號行政法規第三條第一款（十一）項的規定，作出本批示。

一、委任藍鐸縷替代崔德江擔任體育委員會委員，任期至二零一二年一月二十六日；

二、本批示公佈日生效。

二零一零年八月十八日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官辦公室主任二零一零年七月三十日之批示：

應鄭福昌的請求，其在政府總部輔助部門擔任第六職階技術工人的散位合同自二零一零年八月十七日屆滿後不再續約。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção redactorial, gráfica e industrial, distribuição, promoção, gestão e divulgação por meios electrónicos da Revista Macau em língua inglesa, a celebrar com a «Agência de Informação e Notícias Macaulink, Limitada.».

16 de Agosto de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Siemens Enterprises Communications Limited» para a prestação de serviços de manutenção e reparação do sistema Siemens Private Automatic Branch Exchange modelo HiPath 4000, instalado na Sede do Governo.

16 de Agosto de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 251/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 11) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É designado membro do Conselho do Desporto, Laam Wah Ying Eddie, em substituição de Chui Tac Kong, até 26 de Janeiro de 2012.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

18 de Agosto de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 30 de Julho de 2010:

Chiang Fok Cheong — a pedido do mesmo, não será renovado o seu contrato de assalariamento como operário qualificado, 6.º escalão, nos SASG, findo que seja o seu prazo, em 17 de Agosto de 2010.

透過行政長官二零一零年八月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第二職階二等行政技術助理員梁婉瑩，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點260點，自二零一零年八月四日起生效。

透過行政長官二零一零年八月六日之批示：

蕭元鈞及梅詠思，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一零年八月二十二日起生效。

二零一零年八月十八日於行政長官辦公室

辦公室代主任 高展鴻

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Agosto de 2010:

Leong Un Ieng, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2010.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Agosto de 2010:

Sio Un Kuan e Mui Weng Si, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.º escalão, assalariados, dos SASG — alterado o regime dos seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, com a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Agosto de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Agosto de 2010. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kou Chin Hung*.

保安司司長辦公室

第 108/2010 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“愛達利控股有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供“無線電通訊設備維修保養”的合同。

二零一零年八月十六日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年六月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本辦公室第二職階一等技術員張詠兒的編制外合同第

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Serviços de reparação e de manutenção para equipamentos de Radiocomunicações» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Vodatel Holdings Limited».

16 de Agosto de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2010:

Cheong Weng I, técnica de 1.^a classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada a cláusula 3.^a contratual para técnica de 1.^a classe, 3.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado

三條款修改為第三職階一等技術員，薪俸點440，效力追溯至二零零九年十二月二十日。

二零一零年八月十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, retroage a 20 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 17 de Agosto de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 118/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門唯真清潔服務有限公司簽訂氹仔區體育設施清潔服務合同。

二零一零年八月十三日

社會文化司司長 張裕

二零一零年八月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas na Taipa, a celebrar com a «Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Limitada».

13 de Agosto de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Agosto de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一零年七月三十日議決如下：

楊君勞——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條；以及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項之規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零一零年八月十八日起生效。

梁中——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條；以及第

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 30 de Julho de 2010:

Leong Kuan Lou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2010.

Leong Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一零年九月八日起生效。

二零一零年八月十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一零年六月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第三職階特級行政技術助理員Fátima Filomena Rosário dos Remédios之編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級行政技術助理員職級的薪俸點345點，由二零零九年十一月三十日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一零年七月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款第（一）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機盧定泉之散位合同更改為第二職階（薪俸點160），由二零零九年八月四日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一零年八月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款第（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機何文明之散位合同獲續期一年及更改為第五職階（薪俸點200），由二零一零年九月三日起生效。

3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Setembro de 2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 17 de Agosto de 2010. — A Secretária-Geral, *Ieong Soi U.*

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 2 de Junho de 2010:

Fátima Filomena Rosário dos Remédios, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Novembro de 2009.

Por despacho do presidente, de 15 de Julho de 2010:

Lo Teng Chun, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial na mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 12 de Agosto de 2010:

Ho Man Meng, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial na mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2010.

摘錄自辦公室主任於二零一零年八月十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款第（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機José Silva之散位合同獲續期一年及更改為第五職階（薪俸點200），由二零一零年九月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第二職階勤雜人員溫少嫻的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年九月六日起生效。

二零一零年八月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 13 de Agosto de 2010:

José Silva, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial na mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2010.

Wan Sio Han, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Agosto de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一零年六月十五日作出的批示：

李碧茵——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年七月十日起續期兩年。

梅仲明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同，自二零一零年八月九日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零一零年六月二十四日作出的批示：

吳海祺——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do director do Gabinete, de 15 de Junho de 2010:

Lei Maria Margarida Pek Yan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2010.

Mui Chong Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2010.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2010:

Ng Hoi Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo

作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一零年八月一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一零年七月二十日作出的批示：

徐擇廉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階特級攝影師及視聽器材操作員，收取相等於薪俸點305的薪俸，自二零一零年八月一日起生效。

廖慧萍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，收取相等於薪俸點540的薪俸，自二零一零年八月九日起生效。

摘錄自行政長官於二零一零年七月二十二日作出的批示：

何慧卿——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，在本局擔任副局長職務之定期委任，自二零一零年十月十一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一零年八月二日作出的批示：

梁雪儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年九月一日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，收取相等於薪俸點450點。

聲明

為著有關之效力，茲聲明本局編制內第一職階首席特級行政技術助理員Beatriz Maria Goncalves Chang，因自願退休而離職，自二零一零年八月一日起生效。

二零一零年八月十七日於新聞局

局長 陳致平

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Julho de 2010:

Choi Chak Lim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Lio Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 9 de Agosto de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Julho de 2010:

Ho Wai Heng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora deste Gabinete, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Outubro de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Agosto de 2010:

Leong Sut I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Beatriz Maria Goncalves Chang, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, deste Gabinete, se desligou do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Gabinete de Comunicação Social, aos 17 de Agosto de 2010.
— O Director do Gabinete, Victor Chan.

個人資料保護辦公室

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自行政長官於二零一零年七月十四日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Julho de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階一等技術輔導員林建琪獲訂立新編制外合同，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一零年九月一日起生效。

Lam Kin Kei, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

二零一零年八月二十日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 20 de Agosto de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

批示摘錄

Extractos de despachos

按行政法務司司長於二零一零年七月十五日作出之批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以散位合同方式聘用李善欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零一零年八月二日起生效。

Lee Sin Yan — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o n.^o 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.^o 2/2001, a partir de 2 de Agosto de 2010.

按本局副局長於二零一零年七月十六日作出之批示：

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 16 de Julho de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧麗施在本局擔任第三級第三階段中葡小學教師的編制外合同續期一年，自二零一零年九月一日起生效。

Lou Lai Si, professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 3.^a fase, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2010.

按本局副局長於二零一零年七月二十日作出之批示：

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 20 de Julho de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員鄭碧霞的編制外合同續期一年，自二零一零年九月十三日起生效。

Chiang Pek Ha, técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Setembro de 2010.

按本局副局長於二零一零年七月二十一日作出之批示：

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Julho de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，本局第一職階重型車輛司機鄭振明的散位合同第三條款修改為第二職階重型車輛司機，薪俸點180，自二零一零年七月十四日起生效。

Cheang Chan Meng, motorista de pesados, 1.^o escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para motorista de pesados, 2.^o escalão, índice 180, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea I), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 14 de Julho de 2010.

按本局副局長於二零一零年七月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術員蕭鑑然的編制外合同續期一年，自二零一零年九月二十日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年八月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，第二職階二等技術輔導員黃詠欣的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一零年八月九日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階一等技術員陳啟華，屬編制外合同人員，自二零一零年八月十七日起終止在法律及司法培訓中心的職務。

特此聲明。

二零一零年八月十九日於法務局

代局長 梁葆瑩

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一零年七月三十日的批示：

本局照相排版中文科科長李麗珍學士——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一零年九月十六日起生效。

本局印刷前工場主管梁增森——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，並配合二月二十四日第6/97/M號法令第二十二條的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一零年九月十六日起生效。

本局印刷暨裁切工場主管廖品賢——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，並配合二月二十四日第6/97/M號法令第二十二條的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一零年九月二十四日起生效。

本局第一職階首席特級技術員Isabel Maria Martins Neto學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 22 de Julho de 2010:

Sio Kam In, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Setembro de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Agosto de 2010:

Wong Weng Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Agosto de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Kai Wa, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, a partir de 17 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Agosto de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Julho de 2010:

Licenciada Lei Lai Chan, chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 16 de Setembro de 2010.

Leong Chang Sam, chefe da Oficina de Pré-Impressão desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, a partir de 16 de Setembro de 2010.

Liu Pan In, chefe da Oficina de Impressão e Corte desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com o artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, a partir de 24 de Setembro de 2010.

Licenciada Isabel Maria Martins Neto, técnica especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano,

條的規定，其有關合同獲續期一年，擔任相關職務，由二零一零年十月一日起生效。

二零一零年八月十六日於印務局

代局長 關淑玲

para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Imprensa Oficial, aos 16 de Agosto de 2010. — A Administradora, substituta, *Kuan Sok Leng*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一零年六月十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，管理委員會第二職階首席高級技術員尤念碧學士，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一零年六月十一日起生效。

按本署管理委員會於二零一零年七月九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，園林綠化部第二職階二等行政技術助理員楊少蘭，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，自二零一零年七月九日起生效。

按本署管理委員會於二零一零年七月十四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，市民事務辦公室第二職階首席技術輔導員何岳鋒，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一零年七月十四日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零一零年五月十日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 11 de Junho de 2010:

Licenciada Iao, Nim Pek, técnico superior principal, 2.º escalão, do CA — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Junho de 2010.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 9 de Julho de 2010:

Ieong de Almeida, Sio Lan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Julho de 2010.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 14 de Julho de 2010:

Ho, Ngok Fong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, do GC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Julho de 2010.

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Maio de 2010, presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Do Rosario, Cristina Maria, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, da DI — renovado o respec-

資訊處第一職階首席行政技術助理員Do Rosario, Cristina Maria, 獲准續有關編制外合同, 為期兩年, 薪俸265點, 自二零一零年八月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年六月十一日作出之批示, 並於同月十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 財務資訊部第一職階特級行政技術助理員林, 夢芝, 獲准續有關編制外合同, 為期一年, 薪俸305點, 自二零一零年七月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年六月十一日作出之批示, 並於同月十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條, 以及根據第14/2009號法律第十三條之規定, 道路渠務部第一職階顧問高級技術員戴, 漢平學士, 獲修改其編制外合同第三條款, 調整為同一職級第二職階, 薪俸625點, 自二零一零年六月十三日起生效, 並獲准續其編制外合同, 為期兩年, 自二零一零年七月十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同, 為期一年:

馮, 文盛學士及張, 日華學士——第二職階顧問高級技術員, 薪俸625點, 分別自二零一零年七月二十四日及八月一日起生效;

梁, 澤賢學士——第一職階顧問高級技術員, 薪俸600點, 自二零一零年七月十七日起生效;

羅, 震——第二職階首席特級技術員, 薪俸580點, 自二零一零年八月一日起生效;

Bento, Emilia Maria——第二職階首席特級技術輔導員, 薪俸465點, 自二零一零年八月一日起生效;

Sanchez, Valentin Tampoc——第一職階特級技術輔導員, 薪俸400點, 自二零一零年七月三十一日起生效;

黎, 志全——第一職階首席技術輔導員, 薪俸350點, 自二零一零年七月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年六月十四日作出之批示, 並於同月十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條, 以及根據

tivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Junho de 2010, presente na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Lam, Mong Chi, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, dos SFI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2010.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Junho de 2010, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Licenciado Tai, Hon Peng, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SSMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, a partir de 13 de Junho de 2010, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciados Fong, Man Seng e Cheong, Iat Va, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 24 de Julho e 1 de Agosto de 2010, respectivamente;

Licenciado Leong, Chak In, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 17 de Julho de 2010;

Lo, Ha, como técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 580, a partir de 1 de Agosto de 2010;

Bento, Emilia Maria, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Agosto de 2010;

Sanchez, Valentin Tampoc, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 31 de Julho de 2010;

Lai, Chi Chun, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Julho de 2010.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Junho de 2010, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Licenciado Hong, Wai Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a

第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第一職階二等高級技術員洪，維雄學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸455點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，皆自二零一零年七月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關編制外合同：

張，國然學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期兩年，自二零一零年七月二十日起生效；

蔡，錦祺——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期一年，自二零一零年七月十九日起生效；

謝，瑞璇——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，為期兩年，自二零一零年七月五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年六月十五日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

Cordova, Isabel Celia學士——質量控制辦公室第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一零年七月二十日起生效。

園林綠化部：

梁，華學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一零年七月二十日起生效；

趙，慧明學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一零年七月二十三日起生效；

余，鐵光——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一零年七月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年七月九日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，澳門藝術博物館第一職階二等高級技術員趙，陽學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸455點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，皆自二零一零年七月二十五日起生效。

cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 18 de Julho de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Cheong, Koc Iun, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Julho de 2010;

Choi, Kam Kei, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, pelo período de um ano, a partir de 19 de Julho de 2010;

Che, Soi Sun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, a partir de 5 de Julho de 2010.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2010, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Cordova, Isabel Celia, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, no GQC, a partir de 20 de Julho de 2010.

Nos SZVJ:

Licenciado Leung, Va, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 20 de Julho de 2010;

Licenciada Chio, Wai Meng, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 23 de Julho de 2010;

U, Tit Kuong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 30 de Julho de 2010.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Julho de 2010, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciada Chio, Jeong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do MAM — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Julho de 2010.

二零一零年八月十一日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Agosto de 2010. — O Administrador do Conselho de Administração, Mak Kim Meng.

經濟局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一零年七月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，本局人員編制第三職階顧問高級技術員方偉雄碩士被派駐在上海世界博覽會澳門籌備辦公室擔任同一職程及職級的職務，由二零一零年八月六日至二零一一年三月十七日。

二零一零年八月十三日於經濟局

代局長 戴建業

財政局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一零年七月三十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鍾曉東在本局擔任公共財政稽核處處長的定期委任自二零一零年八月十八日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，林雪梅在本局擔任樓宇管理及保養處處長的定期委任自二零一零年八月十八日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧達榮在本局擔任資料彙編中心主管（等同組長）的定期委任自二零一零年八月六日起獲續期壹年。

聲明

茲聲明以散位合同方式任職之第六職階技術工人黎民憲，因達年齡上限，自二零一零年八月十六日起終止於本局之職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Julho de 2010:

Fong Vai Hong, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — destacado para desempenhar funções no Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, na mesma carreira e categoria, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, vigente, de 6 de Agosto de 2010 a 17 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Agosto de 2010.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2010:

Chong Io Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2010.

Lam Sut Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2010.

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Documentação (equiparado a chefe de sector), destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Agosto de 2010.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lai Man Hin, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, cessou funções nestes Serviços, a partir de 16 de Agosto de 2010, por ter atingido o limite de idade.

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組章	Organ. Div. / 組	Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código						項 Alin.
01	15				一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM			"12/08/2010 之定期長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 12/08/2010"	
		1-01-1	01-02-10-00	03	家具津貼 (新帳目)	Subsidio de equipamento (nova rubrica)	50,000.00			
		1-01-1	02-03-07-00	03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		250,000.00		
		1-01-1	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	200,000.00			
總 額						Total				
							250,000.00	250,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.						
01	06			一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA			“12/08/2010 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 12/08/2010”	
		1-01-1	02-03-01-00	各類資產	Diversos	100,000.00			
		1-01-1	02-03-06-00	招待費	Representação	100,000.00			
		1-01-1	02-03-08-00	其他	Outros		200,000.00		
總 額									
						Total			200,000.00

二零一零年八月十九日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Agosto de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年七月二十八日作出的批示：

梁皓婷，為本局第一職階二等普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階一等普查暨調查員，薪俸點為230，自二零一零年九月三日起生效。

Hui Wai Meng Margarida，為本局第二職階特級技術輔導員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一零年九月四日起生效。

摘錄自代局長於二零一零年七月二十九日作出的批示：

高展文，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年九月十九日起生效。

二零一零年八月十二日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Julho de 2010:

Leong Hou Teng, agente de censos e inquéritos de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de agente de censos e inquéritos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2010.

Hui Wai Meng Margarida, adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2010.

Por despacho do director, substituto, de 29 de Julho de 2010:

Kou Chin Man, técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Agosto de 2010. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

博彩監察協調局

批示摘錄

根據簽署人於二零一零年七月十九日作出的批示：

應黎嘉雯之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務之編制外合同自二零一零年八月十六日起予以解除。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Julho de 2010:

Lai Carmen — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 16 de Agosto de 2010.

摘錄自簽署人於二零一零年七月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉嫻嫻學士及Mirtília dos Santos Lameiras在本局擔任第一職階一等高級技術員及第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，分別自二零一零年九月六日及九月一日起生效。

二零一零年八月十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Por despachos do signatário, de 28 de Julho de 2010:

Licenciada Ip Wan Wan e Mirtília dos Santos Lameiras — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 e 1 de Setembro 2010, respectivamente.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Agosto de 2010. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

退休基金會

批示摘錄

按照二零一零年七月三十日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關永強在本會擔任第一職階二等技術員的編制外合同，由二零一零年九月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本會擔任職務的編制外合同，自下指日期起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員：

麥永健，自二零一零年九月三日起生效；

梁世威，自二零一零年九月十七日起生效；

林美玲，自二零一零年九月二十五日起生效。

二零一零年八月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 30 de Julho de 2010:

Kwan Weng Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas abaixo indicadas:

Mak Weng Kin, a partir de 3 de Setembro de 2010;

Leong Sai Wai, a partir de 17 de Setembro de 2010;

Lam Mei Ling, a partir de 25 de Setembro de 2010.

Fundo de Pensões, aos 20 de Agosto de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

按照簽署人於二零一零年六月九日之批示：

應Ernesto de Sousa的請求，其在本辦公室第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年八月二日起予以解除。

二零一零年八月十三日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 9 de Junho de 2010:

Ernesto de Sousa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 2 de Agosto de 2010.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 13 de Agosto de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, Rita Santos.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年六月二十四日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃建南及張翠儀在本辦擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，為期一年，各自二零一零年八月十六日及八月二十三日生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一零年六月二十四日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，自二零一零年九月一日起生效，職級及薪俸點分別如下：

馮亦魯及馮婉琪，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

董琦及鄧紫茵，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2010:

Wong Kin Nam e Cheong Choi I — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 23 de Agosto de 2010, respectivamente.

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 24 de Junho de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010:

Fong Iek Lou e Fong Iun Kei, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Tong Kei e Tang Chi Ian, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos de assalariamento, pelo período de um

則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，自二零一零年九月一日起生效，職級及薪俸點分別如下：

Angelina Manuela Gomes，第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

陳炳權及張揚城，第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180；

黃健聰，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150；

鄭秀歡，第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

摘錄自本辦公室主任於二零一零年七月七日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘林劍鋒在本辦擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一零年九月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年七月十五日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用葉映紅在本辦擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年九月二十二日起生效。

二零一零年八月十二日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年六月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用高學慧及Salema Noronha Silverio Marques Ana Maria在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，分別自二零一零年七月十二日及七月二十六日起生效。

ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010:

Angelina Manuela Gomes, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430;

Chan Peng Kun e Cheong Ieong Seng, como motoristas de ligeiros, 4.º escalão, índice 180;

Wong Kin Chong, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150;

Cheang Sao Fun, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 7 de Julho de 2010:

Lam Kim Fong — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Julho de 2010:

Ip Ieng Hong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2010.

Gabinete de Informação Financeira, aos 12 de Agosto de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2010:

Kou Hok Wai e Salema Noronha Silverio Marques Ana Maria — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 e 26 de Julho de 2010, respectivamente.

摘錄本人於二零一零年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳鳳儀、陳碧君、徐寶清、江思敏、黎建子、伍愷峰及譚月娥在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年九月一日起續期一年，薪俸點為305點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的散位合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

李玉尺及麥賢秋，擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，自二零一零年九月十日起生效。

陳群女及黃倩怡，擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，自二零一零年九月二十六日起生效。

二零一零年八月十三日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

Por despachos do signatário, de 6 de Agosto de 2010:

Chan Fong Iu, Chan Pek Kuan, Choi Pou Cheng, Kong Si Man, Lai Kin Chi, Ng Hoi Fong e Tam Ut Ngo, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lei Iok Chek e Mak In Chau, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 10 de Setembro de 2010;

Chan Kan Noi e Vong Sin I, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, a partir de 26 de Setembro de 2010.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 13 de Agosto de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照本局局長於二零一零年七月十三日之批示：

應第一職階二等行政技術助理員梁天明之申請，自二零一零年八月十六日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

按照本局局長於二零一零年七月十六日之批示：

應第一職階二等技術輔導員黃建南之申請，自二零一零年八月十六日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

按照本局局長於二零一零年七月二十六日之批示：

應第一職階二等技術輔導員黃禧驥之申請，自二零一零年八月十七日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一零年七月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年九月一日起與余彩華簽訂為期二年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2010:

Leong Tin Meng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 16 de Agosto de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Julho de 2010:

Wong Kin Nam, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 16 de Agosto de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Julho de 2010:

Wong Hei Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a rescisão do contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 17 de Agosto de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2010:

U Choi Wa — contratada além do quadro, por dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2010.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年九月一日起與黃偉基、鄧兆偉及蕭啓樂簽訂為期二年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年九月十五日起與吳智豪及陳澤燊簽訂為期二年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年九月十五日起與梁家健及鄭智偉簽訂為期二年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，余康倉、鍾瑞美、何健源及梁耀榮與本局簽訂的散位合同，自二零一零年九月一日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階技術工人的薪俸點220點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，曾家進與本局簽訂的散位合同，自二零一零年九月十三日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階技術工人的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，藍偉明與本局簽訂的散位合同，自二零一零年九月二十七日起續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一零年八月十六日起，與談柏龍、梁玉蓮、麥潤芬、李少琼、羅煥轉及張秀娟簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

黎天彪續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一零年九月二十六日起生效。

鄧順琼續聘為第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一零年九月二十七日起生效。

自二零一零年九月一日起：

韋永清續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240。

Wong Wai Kei, Tang Sio Wai e Sio Kai Lok — contratados além do quadro, por dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Ng Chi Hou e Chan Chak San — contratados além do quadro, por dois anos, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2010.

Leong Ka Kin e Cheng Chi Wai — contratados além do quadro, por dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2010.

U Hong Chong, Chong Soi Mei, Ho Kin Un e Leong Io Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Chang Ka Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2010.

Lam Wai Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Setembro de 2010.

Tam Pak Long, Leong Iok Lin, Mak Ion Fan, Lei Sio Keng, Lo Wun Chun e Cheong Sao Kun — contratados por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir das datas seguintes:

Lai Tin Pio, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 26 de Setembro de 2010;

Tang Son Keng, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 27 de Setembro de 2010.

A partir de 1 de Setembro de 2010:

Wai Weng Cheng, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240;

馮兆芳、黃樹平及蕭豪基續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220。

甘城坤及高彩萍續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200。

李超群續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

自二零一零年九月六日起：

呂紹明、林炎光、David Afonso Assunção Osório及曾偉生續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220。

羅燦培、呂大妹、梁妙嫦、張少萍及Sio Mey Coelho dos Santos續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

張添順續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一零年九月十六日起：

黃仿文續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200。

楊金傑及梁偉文續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170。

摘錄自保安司司長於二零一零年七月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，自二零一零年八月二十六日起確定委任陳淑慧擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別第一職階二等高級技術員。

二零一零年八月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Fong Sio Fong, Wong Su Peng e Siu Hou Kei, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Kam Seng Kuan e Kou Choi Peng, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200;

Lei Chio Kuan, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180.

A partir de 6 de Setembro de 2010:

Loi Sio Meng, Lam Im Kuong, David Afonso Assunção Osório e Chang Wai Sang, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Lo Chan Pui, Loi Tai Mui, Leong Mateus Mio Seong, Cheong Siu Peng e Sio Mey Coelho dos Santos, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160;

Cheong Tim Son, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 16 de Setembro de 2010:

Vong Fong Man, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200;

leong Kam Kit e Leong Wai Man, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2010:

Chan Shuk Wai — nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, desde 26 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Agosto de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年七月一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(五)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用郭家聰擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一零年九月十八日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Julho de 2010:

Kuok Ka Chong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigo 55.º, n.º 2, alínea 5), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2010.

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，孔耀榮在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一零年九月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃少秋與本局簽訂的散位合同自二零一零年九月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之170點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁慶餘在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同，自二零一零年九月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁仲文在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同，自二零一零年九月十四日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與梁華根簽訂的散位合同第三款，自二零一零年九月四日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與麥錫權簽訂的散位合同第三款，自二零一零年八月十四日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。

摘錄自保安司司長於二零一零年七月九日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條(九)項及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第九條第三款

Hong Io Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Wong Sio Chao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Leong Heng U — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Leong Chong Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Setembro de 2010.

Leong Wa Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, a partir de 4 de Setembro de 2010, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Mak Sek Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, a partir de 14 de Agosto de 2010, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2010:

Leong Chi Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes

(一) 項、第十條、第二十四條第一款(一)項、第二十五條第一款及第二十八條第一款及第三款之規定，以及第22/2010號行政命令，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款及第三款(二)項及第五條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局博彩罪案調查處處長梁志威因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年九月二十七日起，續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁小燕與本局簽訂的編制外合同自二零一零年九月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階特級技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之430點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁健輝與本局簽訂的編制外合同自二零一零年九月十五日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階首席技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之350點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，秦振翔與本局簽訂的編制外合同自二零一零年九月二十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之265點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李家麟與本局簽訂的散位合同自二零一零年九月十五日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之160點。

摘錄自保安司司長於二零一零年七月十五日作出的批示：

陳麗貞、賴釗洪、蔡翠怡、陳雪詠、蔡賢聰、余光耀、何耀錦、梁錦超、溫恩賜、林振輝、關子聰、源杏玲、高家豪、許惠斌、湯永新、陳英發、梁冠榮、戴華強、譚英偉、黃志

Relacionados com o Jogo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 9), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 1), 10.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 28.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com a Ordem Executiva n.º 22/2010, e os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Setembro de 2010.

Leong Siu In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Setembro de 2010.

Leong Kin Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Setembro de 2010.

Chon Chan Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 26 de Setembro de 2010.

Lei Ka Lon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Julho de 2010:

Chan Lai Cheng, Lai Chio Hong, Choi Choi I, Chan Sut Weng, Choi In Chong, Iu Kong Iu, Ho Iu Kam, Leong Kam Chio, Mario Van, Lam Chan Fai, Kuan Chi Chong, Un Hang Leng,

豪、蔡昕暉、劉鎮威、梁偉健、劉偉鴻、易文俊、黃妙茵、何棟明、劉啟源、林婉儀、冼栢軒、Carlos Alberto Mendes Machado de Mendonça、李志豪、張月琴、黃英潔、莫淵彬、馮添貴、張培琮、José Novo Francisco、李偉堅、李健雄、張麗容、羅福寧、李世傑、陳仲賢、劉漢良、劉德榮、劉志敏、李漢宇、陳慕榮及鄭明祥，本局確定委任之第二職階一等刑事偵查員，在刊登於二零一零年六月二日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中，分別排名第一至第二十三、第二十五至第四十七、第四十九至第五十一及第五十三名，根據第26/99/M號法令第三條第四款，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項及第二十五條第一款，以及第22/2010號行政命令之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員。

羅振華、林國雄及甘玉輝，本局確定委任之第三職階一等刑事偵查員，在刊登於二零一零年六月二日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中，分別排名第二十四、第四十八及第五十二名，根據第26/99/M號法令第三條第四款，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，及第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項及第二十五條第一款，以及第22/2010號行政命令之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員。

摘錄自行政長官於二零一零年七月二十日作出的批示：

鄧文謙、關倩茹及沈偉俊，本局以定期委任方式任用之刑事技術輔導員之培訓學員，於二零一零年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公布之有關實習的最後評核名單中，分別排行第四、第五及第十八名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十三條第十款及第六十九條第一款、第26/99/M號法令第七條第二款、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條，第9/2006號行政法規第二十四條第一款(八)項及第二十五條第一款，以及第22/2010號行政命令之規定，獲確定委任為本局編制內刑事技術輔導員人員組別之第一職階二等刑事技術輔導員，由二零一零年七月二十九日，其就職日起計，以填補經第22/2010號行政命令修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

Kou Ka Hou, Hoi Wai Pan, Tong Weng San, Chan Ieng Fat, Leong Kun Weng, Tai Wa Keong, Tam Ieng Wai, Vong Chi Hou, Choi Ian Fai, Lau Chun Wai, Leong Wai Kin, Lao Wai Hong, Iec Man Chon, Wong Mio Ian, Ho Tai Meng, Lao Kai Un, Lam Un I, Sin Pak Hin, Carlos Alberto Mendes Machado de Mendonça, Lei Chi Hou, Cheong Ut Kam, Vong Ieng Kit, Mok Un Pan, Fong Tim Kuai, Cheong Pui Keng, José Novo Francisco, Lei Wai Kin, Lei Kin Hong, Cheong Lai Iong, Lo Fok Neng, Lei Sai Kit, Chan Chong In, Lao Hon Leong, Lao Tak Weng, Lao Chi Man, Lei Hon U, Chan Mou Weng e Chiang Meng Cheong, investigadores criminais de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificados do 1.º ao 23.º, 25.º ao 47.º, 49.º ao 51.º e 53.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 22/2010, II Série, de 2 de Junho — nomeados, definitivamente, investigadores criminais principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 2), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência à Ordem Executiva n.º 22/2010.

Law Chan Wa, Lam Kuok Hong e Kam Iok Fai, investigadores criminais de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificados em 24.º, 48.º e 52.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 22/2010, II Série, de 2 de Junho — nomeados, definitivamente, investigadores criminais principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 2), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência à Ordem Executiva n.º 22/2010.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Julho de 2010:

Tang Man Him, Kuan Sin U e Sam Wai Chon, formandos para adjunto-técnico de criminalística, em comissão de serviço, desta Polícia, classificados em 4.º, 5.º e 18.º lugares, respectivamente, no estágio a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 24/2010, II Série, de 17 de Junho — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal adjunto-técnico de criminalística do quadro da mesma Polícia, a partir de 29 de Julho de 2010, data da sua tomada de posse, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 23.º, n.º 10, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigo 7.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 8), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência à Ordem Executiva n.º 22/2010, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pela Ordem Executiva n.º 22/2010.

梁艷芳、葉偉文、黃偉潤、黎家榮、蘇小微、鄭志立、施星湖、馮沛洪、羅少東、林強輝、王丹彤、李德華、梁卓洪、余鴻君、黃展恆及李荔鋒，本局刑事技術輔導員之培訓學員，於二零一零年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組所公布之有關實習的最後評核名單中，分別排行第一至第三、第六至第十七及第十九名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款、第26/99/M號法令第七條第二款、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條，第9/2006號行政法規第二十四條第一款（八）項及第二十五條第一款，以及第22/2010號行政命令之規定，獲臨時委任為本局編制內刑事技術輔導員人員組別之第一職階二等刑事技術輔導員，由二零一零年七月二十九日，其就職日起計，為期兩年，以填補經第22/2010號行政命令修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

上述委任是按照《澳門公共行政工作人員通則》第四十一條之規定，透過行政長官於二零一零年七月二十日所作之批示，聲明因工作之急需而作出。

二零一零年八月二十日於司法警察局

代局長 張玉英

Leong Im Fong, Ip Wai Man, Wong Wai Ion, Lai Ka Weng, Sou Sio Mei, Kuong Chi Lap, Si Seng Wu, Fong Pui Hong, Lo Sio Tong, Lam Keong Fai, Wong Tan Tong, Lei Tak Wa, Leong Cheok Hong, U Hong Kuan, Wong Chin Hang e Lei Lai Fong, formandos para adjunto-técnico de criminalística, desta Polícia, classificados do 1.º ao 3.º, 6.º ao 17.º e 19.º lugares, respectivamente, no estágio a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 24/2010, II Série, de 17 de Junho — nomeados, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjuntos-técnicos de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal adjunto-técnico de criminalística do quadro da mesma Polícia, a partir de 29 de Julho de 2010, data da sua tomada de posse, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigo 7.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 8), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e com referência à Ordem Executiva n.º 22/2010, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pela Ordem Executiva n.º 22/2010.

As referidas nomeações foram efectuadas por urgente conveniência de serviço, declarada, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Julho de 2010, nos termos do artigo 41.º do citado ETAPM.

Polícia Judiciária, aos 20 de Agosto de 2010. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年七月三十日作出的批示：

胡皎皎，澳門監獄第一職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年十月十六日起生效。

林文柱，澳門監獄第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年十月十六日起生效。

黎鴻安，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2010:

Wu Kao Kao, enfermeira, grau 1, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2010.

Lam Man Chu, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2010.

Lai Hong On, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato,

M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年十月十八日起生效。

盧美儀，澳門監獄第一職階勤雜人員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，重新訂立散位合同，自二零一零年十月十九日起擔任本監獄第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110點，為期一年。

馮立言，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年十月二十日起生效。

何潔麗，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年十月二十四日起生效。

二零一零年八月十九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2010.

Lou Mei I, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, deste EPM — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Outubro de 2010.

Fong Lap In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2010.

Ho Kit Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Outubro de 2010.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Agosto de 2010. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按社會文化司司長於二零一零年八月四日作出的批示：

按照第15/2009號法律第十六條第一款（二）項和第二款的規定，應吳海恩碩士的請求，其在本局擔任財務管理廳廳長的定期委任，由二零一零年九月一日起終止。

按社會文化司司長於二零一零年八月十一日作出的批示：

根據第81/99/M號法令第四十三條及第四十八條第二款、第15/2009號法律第一條第二款、第二條第三款（一）項、第四條及第五條和第26/2009號行政法規第二條、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任阮佩儀碩士，擔任本局財務管理廳廳長，自二零一零年九月六日起為期兩年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2010:

Mestre Ung Hoi Ian — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2010:

Mestre Iun Pui I — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, ao abrigo dos artigos 43.º, 48.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, 1.º, n.º 2, 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Setembro de 2010.

按照第15/2009號法律第五條第二款規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——阮佩儀的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局財務管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學公共行政碩士；

——國立台灣大學工商管理學士。

3. 專業簡歷：

——一九九四年八月進入公職，任職教育暨青年局高級技術員；

——一九九七年六月至一九九八年七月任職教育暨青年局助理；

——一九九八年八月至二零零三年九月任職教育暨青年局財務暨財產管理處處長；

——二零零六年十月至二零零七年七月任職環境委員會高級技術員；

——二零零七年七月至今任職立法會輔助部門顧問高級技術員。

按照代副局長於二零一零年八月十三日之批示：

核准名稱為“松山藥房”從事藥物業活動，准照編號為第120號以及其營業地點為澳門東望洋斜巷3-D號通曦閣地下D座（A區），東主莫家蓮，總辦事處位於澳門東望洋斜巷3-D號通曦閣地下D座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一零年八月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

曾偉敬——恢復第W-0077號中醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

馮永安——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0152。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo do chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços por parte da mestre Iun Pui I, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

2. Currículo académico:

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Macau;

— Licenciatura em Gestão de Empresas pela Universidade Nacional de Taiwan.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na função pública como técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Agosto de 1994;

— Adjunta da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no período compreendido entre Junho de 1997 e Julho de 1998;

— Chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no período compreendido entre Agosto de 1998 e Setembro de 2003;

— Técnica superior do Conselho do Ambiente no período compreendido entre Outubro de 2006 e Julho de 2007;

— Técnica superior assessora dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa desde Julho de 2007 até ao presente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 13 de Agosto de 2010:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Montanha», alvará n.º 120, com local de funcionamento na Calçada do Gaio, n.º 3-D, Edifício Tong Hei, r/c, «D» (Área A), Macau, cuja titularidade pertence a Mok, Ka Lin, com sede na Calçada do Gaio, n.º 3-D, Edifício Tong Hei, r/c, «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos serviços, substituto, para os CSG, de 16 de Agosto de 2010:

Chang Vai Keng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0077.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Fong Weng On — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0152.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

澳栢國際醫療中心（台山區）——獲准許營業，准照編號：AL-0169，其營業地點位於澳門巴波沙大馬路216-232號如意閣、吉祥閣、鴻運閣地下AV座，持牌人為澳栢醫療有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈18樓。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照二零一零年八月十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

楊小如——應其要求，中止第E-1089號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

關金換——應其要求，取消第E-1273號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

梁達智——應其要求，取消第T-0069號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$294.00）

Marivic Supnet da Silva——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1785。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一零年八月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

譚志峰——應其要求，中止第M-1602號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

李立新——應其要求，取消第O-0110號牙科醫師執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

聲明

Yu, Maria Terezinha學士——應其本人要求，自二零一零年七月一日起退休，並於同日終止本局支援及一般行政副局長之定期委任。

二零一零年八月十九日於衛生局

局長 李展潤

Concedido o alvará para o funcionamento de Centro Médico Internacional Primeiro (Zona de Toi San), situado na Av. de Artur Tamagnini Barbosa, n.ºs 216-232, U I Kok, Kat Cheong Kok, Hung Wan Kok, r/c-AV, Macau, alvará n.º AL-0169, cuja titularidade pertence a Primeiro Cuidados de Saúde Limitada, com sede na Av. da Praia Grande, n.º 599, Edf. Comercial Rodrigues, 18.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 18 de Agosto de 2010:

Ieong Sio U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1089.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kuan Kam Wun — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1273.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Tat Chi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0069.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Marivic Supnet da Silva — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1785.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Agosto de 2010:

Tam Chi Fong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1602.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Lap San — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0110.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Declaração

Licenciada Yu, Maria Terezinha — dada por finda a comissão de serviço como subdirectora de Apoio e Administração Geral destes Serviços, por ter requerido a aposentação, a partir de 1 de Julho de 2010.

Serviços de Saúde, aos 19 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局代局長二零一零年五月三十一日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列教學人員的散位合同獲續期壹年，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

葡文中學教師，七級、第二職階、薪俸點為365：Paula Manuela Morais Fernandes，具高等專科學位，由二零一零年九月一日起生效；

葡文中學教師，五級、第二職階、薪俸點為440：Ana Catarina Pereira Monteiro學士，由二零一零年九月一日起生效；

葡文預備中學及中學教師，七級、第三職階、薪俸點為385：Bruno Guterre Guerreiro da Conceição，由二零一零年九月一日起生效；

葡文預備中學及中學教師，五級、第三職階、薪俸點為450：Alda José da Rocha，具高等專科學位及Pedro Miguel Nunes Catalão學士，由二零一零年九月一日起生效；

中葡中學教師，五級、第二職階、薪俸點為440：Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges學士，由二零一零年九月一日起生效；第一職階、薪俸點為430：詹詠琴學士，由二零一零年八月二十四日起生效，劉家亮學士、Maria Emília Rodrigues Pedrosa學士及黃崢志學士，由二零一零年九月一日起生效。

按照本局局長二零一零年六月三日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列教學人員的編制外合同獲續期壹年，由二零一零年九月一日起生效，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

葡文中學教師，一級、第六階段、薪俸點為650：João Manuel Ferro Nobre de Oliveira學士；第五階段、薪俸點為625：Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins學士；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 31 de Maio de 2010:

O seguinte pessoal docente — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Bacharel Paula Manuela Morais Fernandes, como professora do ensino secundário português, nível 7, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Setembro de 2010;

Licenciada Ana Catarina Pereira Monteiro, como professora do ensino secundário português, nível 5, 2.º escalão, índice 440, a partir de 1 de Setembro de 2010;

Bruno Guterre Guerreiro da Conceição, como professor dos ensinos preparatório e secundário português, nível 7, 3.º escalão, índice 385, a partir de 1 de Setembro de 2010;

Bacharel Alda José da Rocha e licenciado Pedro Miguel Nunes Catalão, como professores dos ensinos preparatório e secundário português, nível 5, 3.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Setembro de 2010;

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 2.º escalão, índice 440: licenciado Aníbal Carlos Castro Ferreira de Mesquita Borges, a partir de 1 de Setembro de 2010; 1.º escalão, índice 430: licenciada Chim Weng Kam, a partir de 24 de Agosto de 2010, licenciados Lao Ka Leong, Maria Emília Rodrigues Pedrosa e Wong Chang Chi, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2010:

O seguinte pessoal docente — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010:

Professores do ensino secundário português, nível 1, 6.ª fase, índice 650: licenciado João Manuel Ferro Nobre de Oliveira; 5.ª fase, índice 625: licenciada Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins;

葡文預備中學及中學教師，一級、第三階段、薪俸點為525：Alice Maria de Almeida Cortesão Terra Esteves學士；

葡文預備中學教師，一級、第六階段、薪俸點為650：馬佩華學士；

葡文小學教師，三級、第六階段、薪俸點為480：Ana Teresa Ricardo Prates Lopes Monteiro de Albuquerque及Maria Celeste de Oliveira Ferreira；第二階段、薪俸點為360：Ana Catarina Pires Santos e Silva；

葡文幼稚園教師，三級、第二階段、薪俸點為360：Judite Carolina Correia；

中葡中學教師，一級、第五階段、薪俸點為625：陳耀華學士、余佩嫻學士、黎妙蘭學士、梁德安學士、張惠萍學士及黃馥紅學士；第四階段、薪俸點為590：馮若梅碩士、何思寧學士、吳俊華學士、吳玲玲學士及胡錦霞學士；第三階段、薪俸點為525：區兆添學士、陳英倫碩士、陳艷華學士、陳潔儀學士、陳雪華碩士、曾秀芳碩士、曾少瑩碩士、謝小冰學士、鄭衛星學士、鄭志權，具高等專科學位、張志輝學士、張學東碩士、張美燕學士、張雪蓮博士、張月麗學士、張煥漢學士、趙承恩學士、蔡美藝學士、鍾葆菁學士、曹瑞銀學士、周欣欣學士、朱月琳學士、馮佩雯學士、何婉慧學士、何慧莊學士、韓旭學士、楊亞美學士、姚如鳳學士、簡燕萍學士、郭寶珊碩士、江毅學士、關雯貞學士、黎志偉碩士、林茵茵碩士、林有雄學士、林瀾碩士、林慧嫻碩士、劉曉雲學士、劉文堯學士、李志堯學士、李艷芬學士、李耀明碩士、李潔茵學士、李慧嫻學士、凌倩紅學士、梁淑英學士、廖智明學士、麥淑芬碩士、繆以玄學士、莫佩瑛學士、梅茜紅學士、吳俊文學士、吳蔓丹碩士、潘欣學士、潘詠賢學士、岑玉潔學士、蕭慧儀學士、孫文聞學士、譚曉明學士、譚可珍學士、鄧麗湘碩士、唐光燕學士、余巍碩士、阮蘊潔學士、黃志坤學士、王紅碩士、黃艷蘭碩士、黃月華學士、黃詠儀學士及張媛芬博士；第二階段、薪俸點為485：歐美桂碩士、歐德明學士、馬凱華學士、陳俊明碩士、陳建邦學士、陳立峰學士、陳小詠學士、陳彥彤學士、張佩菁學士、朱雪儀學士、樊惠玲學士、符瑞娃學士、何曉敏碩士、何永健學士、甘麗兒學士、甘伯順學士、高秀燕學士、賴健萍碩士、林柏源學士、李金學士、凌永申碩士、梁燕嬌學士、羅愛容碩士、呂淑貞學士、龍雪英碩士、馬淑敏學士、梅美玲學士、寧卓敏儀碩士、潘泳文學士、司徒秀雲學士、譚小敏學士、余欣欣學士、黃逸恆學士、黃月棠學士、黃詠雯學士、王雪茵學士、黃雪瑩碩士及黃蘊華學士；第一階段、薪俸點為430：Ana Cristina Fernandes Cigarro學士、區燕興學士、陳家敏學士、陳建勳學士、張浩賢學士、劉祖耀學士、劉敏儀學士、李健國碩士、李秀絲學士、毛順貞學士、吳艷芳學士、

Professora dos ensinos preparatório e secundário português, nível 1, 3.ª fase, índice 525: licenciada Alice Maria de Almeida Cortesão Terra Esteves;

Professora do ensino preparatório português, nível 1, 6.ª fase, índice 650: licenciada Maria de Fátima Cordeiro Rondão Cerqueira de Melo;

Professoras do ensino primário português, nível 3, 6.ª fase, índice 480: Ana Teresa Ricardo Prates Lopes Monteiro de Albuquerque e Maria Celeste de Oliveira Ferreira; 2.ª fase, índice 360: Ana Catarina Pires Santos e Silva;

Educadora de infância do ensino português, nível 3, 2.ª fase, índice 360: Judite Carolina Correia;

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 5.ª fase, índice 625: licenciados Chan Iu Va, Iu Pui Sim, Lai Miu Lan Inês, Leong Tak On António, Tjiang Fie Teng e Wong Foo Hong; 4.ª fase, índice 590: mestre Fong Ieok Mui, licenciados Ho Si Neng, Ng Chon Wa, Ng Lei Leng e Vu Kam Ha; 3.ª fase, índice 525: licenciado Ao Sio Tim, mestre Chan Ieng Lon, licenciadas Chan Im Wa, Chan Kit I, mestres Chan Sut Wa, Chang Sau Fong, Chang Sio Ieng, licenciados Che Sio Peng, Cheang Wai Seng, bacharel Cheng Che Kuen, licenciado Cheong Chi Fai, mestre Cheong Hok Tong, licenciada Cheong Mei In, doutora Cheong Sut Lin, licenciados Cheong Ut Lai, Cheong Vun Hon, Chiu Seng Ian Sérgio, Choi Mei Ngai, Chong Pou Cheng, Chou Soi Ngan, Chow Yan Yan, Chu Ut Lam, Fong Pui Man, Ho Un Wai, Ho Wai Chong, Hon Iok, Ieong A Mei, Io U Fong, Kan In Peng, mestre Kok Pou San, licenciados Kong Ngai, Kwan Man Cheng, mestres Lai Chi Vai, Lam Ian Ian Reis Pereira, licenciado Lam Iao Hong, mestres Lam Lan, Lam Wai Han, licenciados Lao Io Wan, Lao Man Io, Lei Chi Io, Lei Im Fan, mestre Lei Io Meng, licenciados Lei Kit Ian, Lei Vai Han, Leng Sin Hong, Leong Sok Ieng, Lio Chi Meng, mestre Mak Sok Fan, licenciados Mio I Un, Mok Pui Ieng, Mui Sai Hong, Ng Chon Man, mestre Ng Man Tan, licenciadas Pun Ian, Pun Weng In, Shum Yuk Kit, Sio Vai I, Sun Man Man, Tam Hio Meng, Tam Ho Chan, mestre Tang Lai Seong, licenciada Tong Kuong In, mestre U Ngai, licenciados Un Wan Kit, Wong Chi Kuan, mestres Wong Hong, Wong Im Lan, licenciadas Wong Ut Wa, Wong Weng I e doutora Zhang Yuan-fen; 2.ª fase, índice 485: mestre Ao Mei Kuai, licenciados Ao Tak Meng, Carlos Ma, mestre Chan Chon Meng, licenciados Chan Kin Pong, Chan Lap Fong, Chan Sio Weng, Chan Yin Tung Janet, Cheong Pui Cheng, Chu Sut I, Fan Wai Leng, Fu Soi Wa, mestre Ho Io Man, licenciados Ho Wing Kin, Kam Lai I, Kam Pak Son, Kou Sao In, mestre Lai Kin Peng, licenciados Lam Pak Un, Lei Kam, mestre Leng Weng San, licenciada Leong Yin Kiu, mestre Lo Oi Iong, licenciada Loi Sok Cheng, mestre Long Sut Ieng Conney, licenciadas Ma Shuk Man Cora, Mui Mei Leng, mestre Ning Cheok Man I, licenciados Pun Weng Man, Si Tou Sao Wan, Tam Sio Man, U Ian Ian, Vong Iat Hang, Vong Ut Tong, Vong Weng Man, Wong Suet Yan, mestre Wong Sut Ieng e licenciada Wong Wan Wa; 1.ª fase, índice 430: licenciados Ana Cristina Fernandes Cigarro, Ao In Heng, Chan Ka Man, Chan Kin Fan, Cheong Hou In, Lao Chou Io, Lau Man I Virginia, mestre Lei Kin Kuok, licenciados Lei Sao Si, Mou Son Cheng, Ng Im Fong,

潘維念學士、蕭李卓婷學士、黃嘉祺學士、王培梅學士及黃婉明學士；

中葡小學教師，三級、第六階段、薪俸點為480：蘇潤嫦；第五階段、薪俸點為450：蔡麗華、馮惠賢、葉漢基及談寶儀；第四階段、薪俸點為420：歐陽淑婷、陳玉好、陳雪芬、陳慧君、黎玉輝、林淑心、李慕貞、盧間開、吳寶慶、蘇靜雯、蘇倩雄、黃兆琮、黃麗儀、溫倩卿、溫慧媛及黃綺嫻；第三階段、薪俸點為385：陳嘉燕、陳淑儀、曾月霞、鄭智明、蔣麗榮、朱耀民、鍾慧儀、Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto、馮素慧、何靜誼、何綺玲、甄樹林、丘思敏、楊婉婷、姚麗儀、葉惠瑜碩士、黎鈴鳳、林蔚文、劉曉薇、劉萬霞、李浩萍、李葵紅、李麗斯、李蓮香、李佩賢、梁永琛、梁玉女、龍淑慧、馬靄儀、麥嘉銘、莫家寶、莫德媽、伍淑芬、柯毅寧、鮑少珍、沈繼忠、談古婉如、鄧惠珍、余吳笑珠、吳碧茵及黃烈；第二階段、薪俸點為360：鄭珊珊、許淑華、葉炳輝、李敏明及吳家慧；第一階段、薪俸點為350：Ana Maria Brito da Rosa Ferreira、陳慧盈、庄三鳳、何燕燕、鄭德妍、林麗娜、李曉芝、Manuel Sousa Pinto Variz及黃劍婷；

中葡小學葡文教師，三級、第二階段、薪俸點為360：蕭藹施；

中葡幼稚園教師，三級、第五階段、薪俸點為450：區理惠、區美美、陳豔玲、陳國茵、陳秀芳、曾玉蘭、鄭介怡、傅杏萍、何麗珍、陳昭麗、莫佩瑜、譚錦潔及黃月影；第四階段、薪俸點為420：周鈺坪、馮瑞金、馮淑華、林淑女、盧玉玲、盧玉貞、丁幸儀及黃學華；第三階段、薪俸點為385：卓綺珊、何艷華、黎就卿、梁綺華、梁妙婷、吳拉妹及譚加靈；第一階段、薪俸點為350：Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão、Ana Sofia de Seródio Custódio、歐陽健明、周虹虹、朱碧珊、朱珊珊及Maria Manuela da Silva Duarte Nunes。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列教學人員的編制外合同獲續期，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

葡文中學教師，一級、第六階段、薪俸點為650：Margarida Isaura Conde學士，由二零一零年九月一日起至二零一一年七月十三日止；

葡文預備中學教師，一級、第五階段、薪俸點為625：António Manuel Pereira Ramalho Gomes，具高等專科學位，由二零一零年九月一日起至十二月二十六日止。

Pun Vai Nim, Siu Lei Cheok Teng, Wong Ka Ki, Wong Pui Mui e Wong Un Meng;

Professores do ensino primário luso-chinês, nível 3, 6.^a fase, índice 480: So Ion Seong; 5.^a fase, índice 450: Choi Lai Wa, Fong Wai In, Ip Hon Kei e Tam Pou I; 4.^a fase, índice 420: Au Yeung Shuk Ting Janet, Chan Iok Hou, Chan Sut Fan, Chan Wai Kwan, Lai Iok Sim, Lam Sok Sam, Lei Mou Cheng, Lou Kan Hoi, Ng Pou Heng, Sou Cheng Man, Sou Sin Hong, Vong Chio Keng, Vong Lai I, Wan Sin Heng, Wan Wai Wun e Wong I Sun; 3.^a fase, índice 385: Chan Ka In, Chan Sok I, Chang Ut Ha, Cheang Chi Meng, Cheong Lai Weng, Chu Iu Man, Chung Wai Yi, Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto, Fong Sou Wai, Ho Cheng I, Ho I Leng, Ian Su Lam, Iao Si Man, Ieong Un Teng, Io Lai I, mestre Ip Wai U, Lai Leng Fong, Lam Wai Man, Lao Hio Mei, Lao Man Ha, Lei Hou Peng, Lei Kuai Hong, Lei Lai Si, Lei Lin Heong, Lei Pui In, Leong Weng Sam, Leung Iok Noi, Long Sok Wai, Ma Oi I, Mak Ka Meng, Mok Ka Pou, Mok Tak In, Ng Sok Fan, O Ngai Neng, Pao Sio Chan, Sam Kai Chong, Tam Ku Un U, Tang Wai Chan, U Ng Siu Chu, Ung Pek Ian e Wong Lit; 2.^a fase, índice 360: Cheang San San, Hoi Sok Wa, Ip Peng Fai, Lei Man Meng e Ng Ka Vai; 1.^a fase, índice 350: Ana Maria Brito da Rosa Ferreira, Chan Wai Ieng, Chong Sam Fong, Ho In In, Kong Tak In, Lam Lai No, Lei Hio Chi, Manuel Sousa Pinto Variz e Wong Kim Teng;

Professora da língua portuguesa do ensino luso-chinês, nível 3, 2.^a fase, índice 360: Sio Oi Si;

Educadoras de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 5.^a fase, índice 450: Au Li Wai, Au Mei Mei, Chan Im Leng, Chan Koc Ian, Chan Sao Fong, Chang Iok Lan Rosita, Chiang Kei Yee, Fu Hang Peng, Ho Lai Chan, Leong Chan Chiu Lai, Mok Pui Iu, Tam Kam Kit e Wong Ut Ieng; 4.^a fase, índice 420: Chao Iok Peng, Fong Soi Kam, Fong Sok Wa, Lam Sok Noi, Lo Yuk Ling, Lou Iok Cheng, Teng Hang I e Wong Hok Wa; 3.^a fase, índice 385: Cheok I San, Ho Im Wa, Lai Chau Heng, Leung I Va, Leung Mio Teng, Ng Lai Mui e Tam Ka Leng; 1.^a fase, índice 350: Ana Maria Soto Maior Silva Couto de Paiva Morão, Ana Sofia de Seródio Custódio, Ao Ieong Kin Meng, Chao Hong Hong, Chu Pek San, Chu San San e Maria Manuela da Silva Duarte Nunes.

O seguinte pessoal docente — renovados os contratos além do quadro, com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Margarida Isaura Conde, como professora do ensino secundário português, nível 1, 6.^a fase, índice 650, de 1 de Setembro de 2010 a 13 de Julho de 2011;

Bacharel António Manuel Pereira Ramalho Gomes, como professor do ensino preparatório português, nível 1, 5.^a fase, índice 625, de 1 de Setembro a 26 de Dezembro de 2010.

按照社會文化司司長二零一零年六月九日批示：

張偉傑學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為中葡中學教師，一級、第一階段、薪俸點為430，為期壹年，由二零一零年九月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年六月十七日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用下列教學人員，為期壹年，由二零一零年八月二十三日起生效，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

中葡中學教師，五級、第一職階、薪俸點為430：高美玲學士、蕭仁信學士及黃慧敏學士；

中葡小學教師，六級、第一職階、薪俸點為350：羅靜婷及譚靜妍；

具最基本學歷之服務人員，十級、薪俸點為215：郭智凝。

按照社會文化司司長二零一零年六月二十四日批示：

袁凱清碩士，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十五條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為社會暨教育輔助處處長的定期委任獲續期兩年，由二零一零年九月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年六月二十五日批示：

黃嘉穎，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為中葡小學教師，六級、第一職階、薪俸點為350，為期壹年，由二零一零年八月二十三日起生效。

按照本局局長二零一零年七月一日批示：

邱惠良，本局第六職階勤雜人員，應其要求解除散位合同，由二零一零年九月一日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2010:

Licenciado Cheong Wai Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 1.ª fase, índice 430, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2010:

O seguinte pessoal docente — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2010:

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.º escalão, índice 430: licenciados Kou Mei Leng, Sio Ian Son e Wong Wai Man;

Professoras do ensino primário luso-chinês, nível 6, 1.º escalão, índice 350: Lo Cheng Teng e Tam Cheng In;

Agente de ensino com habilitação mínima, nível 10, índice 215: Kuok Chi Ieng.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2010:

Mestre Un Hoi Cheng — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos destes Serviços, nos termos dos artigos 25.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2010:

Wong Ka Weng — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como professora do ensino primário luso-chinês, nível 6, 1.º escalão, índice 350, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Julho de 2010:

Iao Wai Leong, auxiliar, 6.º escalão, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 1 de Setembro de 2010.

黃兆鏗學士，本局第二職階二等高級技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一零年九月一日起生效。

按照簽署人二零一零年七月八日批示：

李南健學士，本局第二職階二等技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一零年九月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年七月九日批示：

張敏輝學士，本局編制外合同的首席高級技術員，根據第7/2001號行政法規第三條及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，其作為駿菁活動中心主任的委任獲續期壹年，由二零一零年九月一日起生效。

林茵茵碩士，本局編制外合同的一級中葡中學教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項和第三十條的規定，其作為文件、資訊暨公共關係中心主任的委任獲續期壹年，由二零一零年九月一日起生效。

黃艷蘭碩士，本局編制外合同的一級中葡中學教師，按照第61/2005號行政命令第一條及第四條的規定，獲委任為德育中心主任，為期壹年，由二零一零年九月一日起生效。

李金薇學士，根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期壹年，由二零一零年八月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，並以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第二職階、薪俸點為565：張敏輝學士及黎玉燕學士，由二零一零年九月一日起至二零一一年八月三十一日止；

一等高級技術員，第三職階、薪俸點為535：李詩萍學士、劉寶蓮學士、劉家駒學士、李耀明學士、李婉瑩學士、李慧敏學士及柯敏茵學士，由二零一零年九月一日起至二零一一年八月三十一日止；第二職階、薪俸點為510：米志豪學士，由二零一零年九月一日起至十月二十日止；

二等技術員，第二職階、薪俸點為370：陳天美學士及Odete Maria Botelho學士，由二零一零年九月一日起至二零一一年八月三十一日止。

Licenciado Wong Sio Hang, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho da signatária, de 8 de Julho de 2010:

Licenciado Lei Nam Kin, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2010:

Licenciada Cheong Man Fai, técnica superior principal, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo, nos termos dos artigos 3.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2001, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Mestre Lam Ian Ian Reis Pereira, professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Mestre Wong Im Lan, professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, contratada além do quadro, destes Serviços — designada directora do Centro de Educação Moral, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 1.º e 4.º da Ordem Executiva n.º 61/2005, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Licenciada Lei Kam Mei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto de 2010.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicas superiores principais, 2.º escalão, índice 565: licenciadas Cheong Man Fai e Lai Iok In, de 1 de Setembro de 2010 a 31 de Agosto de 2011;

Técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535: licenciados Anabela Lei, Lau Bo Lin, Lau Ka Koi, Lei Io Meng, Lei Iun Ieng, Lei Wai Man e O Man Ian, de 1 de Setembro de 2010 a 31 de Agosto de 2011; 2.º escalão, índice 510: licenciado Sérgio Augusto Pereira Mendes de Miranda, de 1 de Setembro a 20 de Outubro de 2010;

Técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: licenciadas Chan Tin Mei e Odete Maria Botelho, de 1 de Setembro de 2010 a 31 de Agosto de 2011.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第一職階、薪俸點為485：譚小倩學士及王志鴻學士，由二零一零年九月一日起生效；

特級行政技術助理員，第一職階、薪俸點為305：黎美娟，由二零一零年八月二十一日起生效。

按照本局副局長二零一零年七月十四日批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第二職階、薪俸點為565：曾曉茵學士，由二零一零年九月二日起生效；

二等技術員，第三職階、薪俸點為390：洪慧敏學士、關詠恩學士及黃暉學士，由二零一零年九月十八日起生效；

二等技術輔導員，第三職階、薪俸點為290：陳雪棉，由二零一零年九月二十四日起生效；第二職階、薪俸點為275：盧容嬌，由二零一零年九月三日起生效；

二等行政技術助理員，第二職階、薪俸點為205：鄭鳳儀，由二零一零年九月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

技術工人，第六職階、薪俸點為220：李雁冰及蕭佩賢，由二零一零年九月三日起生效；

勤雜人員，第六職階、薪俸點為160：陳玉冰，由二零一零年九月六日起生效，陳倩儀、楊何月愛及廖沛英，由二零一零年九月十七日起生效，趙惠嫦，由二零一零年九月十八日起生效，郭鳳月，由二零一零年九月二十六日起生效，許秀歡、廖國嫻及Olga Manuela Ho，由二零一零年九月二十七日起生效，容儉屏及黃寶玉，由二零一零年九月二十八日起生效及岑燕薇，由二零一零年九月三十日起生效。

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos superiores de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485: licenciados Tam Siu Sin e Wong Chi Hong, a partir de 1 de Setembro de 2010;

Assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305: Lai Mei Kun, a partir de 21 de Agosto de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Julho de 2010:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565: licenciada Tsang Hio Ian, a partir de 2 de Setembro de 2010;

Técnicos de 2.^a classe, 3.º escalão, índice 390: licenciados Hong Wai Man, Kuan Veng Ian e Vong Fai, a partir de 18 de Setembro de 2010;

Adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 3.º escalão, índice 290: Chan Sut Min, a partir de 24 de Setembro de 2010; 2.º escalão, índice 275: Lou Iong Kio, a partir de 3 de Setembro de 2010;

Assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 205: Cheang Fong I, a partir de 22 de Setembro de 2010.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Operárias qualificadas, 6.º escalão, índice 220: Lei Ngan Peng e Sio Pui In, a partir de 3 de Setembro de 2010;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 160: Chan Iok Peng, a partir de 6 de Setembro de 2010, Chan Sin I, Ieong Ho Ut Oi Sylvia e Liu Pui Ieng, a partir de 17 de Setembro de 2010, Chio Wai Seong, a partir de 18 de Setembro de 2010, Kok Fong Iut, a partir de 26 de Setembro de 2010, Hui Sau Foon, Lio Kuok Han e Olga Manuela Ho, a partir de 27 de Setembro de 2010, Iong Kim Peng e Vong Pou Iok, a partir de 28 de Setembro de 2010 e Shum In May, a partir de 30 de Setembro de 2010.

按照社會文化司司長二零一零年七月十六日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期壹年，並以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席高級技術員，第一職階、薪俸點為540：林慧芝學士，由二零一零年九月一日起生效，林文達碩士及嚴娜學士，由二零一零年九月二十九日起生效；

一等技術輔導員，第一職階、薪俸點為305：莫錫炫，由二零一零年九月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用下列教學人員，為期壹年，由二零一零年八月二十三日起生效，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

中葡小學教師，六級、第一職階、薪俸點為350：梁虹珊及尹學明。

按照本局局長二零一零年八月二日批示：

古嘉琪，本局二等行政技術助理員，應其要求解除編制外合同，由二零一零年八月二十一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年八月六日批示：

薛鳳翹學士，本局確定委任的顧問高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b)項及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，其作為黑沙環青年活動中心主任的委任獲續期壹年，由二零一零年九月三日起生效。

周佩玲碩士，本局確定委任的一等高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項和第三十條的規定，其作為教育心理輔導暨特殊教育中心主任的委任獲續期壹年，由二零一零年九月十五日起生效。

關啟佳碩士，本局編制外合同的一等高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項和第三十條的規定，其作為教育資源中心主任的委任獲續期，由二零一零年九月一日起至十二月三十一日止。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2010:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos superiores principais, 1.^o escalão, índice 540: licenciada Lam Vai Chi, a partir de 1 de Setembro de 2010, mestre Lam Man Tat e licenciada Yan Na, a partir de 29 de Setembro de 2010;

Adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305: Mok Sek Lun, a partir de 22 de Setembro de 2010.

O pessoal docente — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2010:

Professores do ensino primário luso-chinês, nível 6, 1.^o escalão, índice 350: Leong Hong San e Wan Hok Meng.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2010:

Ku Ka Kei, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 21 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2010:

Licenciada Sit Fong Kio, técnica superior assessora, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 3 de Setembro de 2010.

Mestre Chow Pui Leng, técnica superior de 1.^a classe, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 1, alínea a), e 30.^o do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2010.

Mestre Kwan Kai Kai, técnico superior de 1.^a classe, contratado além do quadro, destes Serviços — renovada a designação como director do Centro de Recursos Educativos, nos termos dos artigos 27.^o, n.º 1, alínea a), e 30.^o do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Setembro a 31 de Dezembro de 2010.

聲明**Declaração**

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項和第二款的规定，本局確定委任的三級第五階段中葡小學的中文教師容慧玲，因達年齡上限，由二零一零年八月十五日起終止職務。

Para os devidos efeitos se declara que Iong Vai Leng, profesora de língua chinesa do ensino primário luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços, cessará o exercício de funções, a partir de 15 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por atingir o limite de idade.

二零一零年八月十九日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Agosto de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

文化局**INSTITUTO CULTURAL****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自本局代局長於二零一零年八月四日作出的批示：

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 4 de Agosto de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律第十三條規定，梁智江在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一零年九月十八日起生效。

Leong Chi Kong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2010.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改孔雷詠琴的散位合同第三條款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一零年八月十四日起生效。

Hung Loi Weng Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Agosto de 2010.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指日期起，續期一年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

陳華耀——第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零一零年九月十五日起生效；

Chan Wa Io, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Setembro de 2010;

楊世強——第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一零年九月十五日起生效；

Ieong Sai Keong, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Setembro de 2010;

何長明及甘羅生——第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一零年九月十六日起生效；

Ho Cheong Meng e Kam Lo Sang, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 16 de Setembro de 2010;

湯錦濠——第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一零年九月十八日起生效；

Tong Kam Hou, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 18 de Setembro de 2010;

袁嬌蘭——第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一零年九月十九日起生效。

Un Kio Lan, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 19 de Setembro de 2010.

摘錄自本局代局長於二零一零年八月五日作出的批示：

Liang Chia Yuan在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零一零年八月二十一日起予以解除。

高碧華在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一零年九月一日起予以解除。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條規定，胡雪琳學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一零年九月十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一零年八月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，程蓮汝在本局擔任第四職階技術工人的散位合同自二零一零年九月十二日起續期一年，薪俸點為180。

二零一零年八月十八日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 5 de Agosto de 2010:

Liang Chia Yuan — rescindido o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 21 de Agosto de 2010.

Kou Pek Va — rescindido o contrato individual de trabalho como professora do Conservatório deste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Licenciada Wu Sut Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2010.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 6 de Agosto de 2010:

Cheng Lin U — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2010.

Instituto Cultural, aos 18 de Agosto de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一零年七月七日作出的批示：

應陳麗儀的請求，其在本局的編制外合同自二零一零年九月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年七月九日作出的批示：

呂善怡——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一零年六月二十六日起，職級晉階為散位合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點320的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一零年七月九日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Julho de 2010:

Chan Lai I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2010:

Loi Sin I — autorizada a progressão para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, contratada por assalariamento, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Junho de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2010.

摘錄自本局局長於二零一零年七月九日作出的批示：

陳美香及蕭嘉碧——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年十月一日起續期一年。

關希文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一零年九月二十九日起續期一年。

何嘉玲及蕭婉文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年十月一日起續期一年。

余鳳清——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年十月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一零年七月十二日作出的批示：

梁燕嫦——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一零年七月九日起轉為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年七月二十二日作出的批示：

曾狄強——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一零年四月二十四日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等高級技術員，薪俸點455的薪俸，並根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年七月二十二日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

摘錄自本局局長於二零一零年七月二十八日作出的批示：

布藹文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Julho de 2010:

Chan Mei Heong e Sio Ka Pek — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Kuan Hei Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2010.

Ho Ka Leng e Sio Un Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

U Fong Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 12 de Julho de 2010:

Leong In Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2010:

Chang Tek Keong — autorizada a progressão para a categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, contratado além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2010:

Pou Oi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º

人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年十月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年八月三日作出的批示：

Loi Hung Ching, 盧小敏, 楊夢蓮, 呂容茵, 沈穎鈿及白嘉惠——根據八月三日第14/2009號法律第六十九條第二至四款之規定，訂立新個人勞動合同，自二零零九年八月四日起生效。

二零一零年八月十六日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一零年八月四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁永安在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一零年九月十六日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，薪俸點525。

二零一零年八月十二日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 郭小麗

旅遊基金

批示摘錄

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一零年度旅遊基金第七次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一零年八月十三日批示核准：

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2010:

Loi Hung Ching, Lou Sio Man, Jeong Mong Lin, Loi Iong Ian, Sam Weng Tin Juliana e Geraldina Morais Branco — celebrados novos contratos individuais de trabalho, ao abrigo do artigo 69.º, n.ºs 2 a 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Agosto de 2010. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 4 de Agosto de 2010:

Leung Wing On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2010.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 12 de Agosto de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Kuok Sio Lai*.

FUNDO DE TURISMO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 7.^a alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2010, autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto do mesmo ano:

旅遊基金第七次本身預算修改

7.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	100,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		100,000.00
					總額 Total	100,000.00	100,000.00

二零一零年八月十七日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：白文浩，蕭愛珊，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Agosto de 2010. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月七日作出的批示：

霍三妹——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，合同由二零一零年八月十六日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月二十三日作出的批示：

按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人林瑞祥擔任本局編制第一職階顧問高級技術員，用作以其本人填補本局人員編制表有關之職位。

黃偉俠、譚惠芳、楊敬鴻、梁可婷及吳進發——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合約為期一年，首四位由二零一零年八月二十二日起，最後一位由二零一零年九月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2010:

Fok Sam Mui — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Julho de 2010:

Lam Soi Cheong, único candidato classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal destes Serviços e provido pelo mesmo.

Wong Wai Hap, Tam Wai Fong, Ieong Keng Hong, Leong Ho Teng e Ng Chon Fat — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto para os primeiros quatro e 15 de Setembro de 2010 para o último.

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月二十八日作出的批示：

劉翠湖——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一零年八月十六日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月二十九日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局技術輔助處文書處理暨檔案科科長Henrique Niza因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一零年九月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年八月二日作出的批示：

吳焯東，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零一零年九月三日起生效，並以附註形式修改其合同第三條款，晉階為第二職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局局長於二零一零年八月三日作出的批示：

Fernando Pedro Quaresma，第一職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，由二零一零年九月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

李國祥，第一職階二等技術員，劉家雯，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一零年十月一日起生效。

二零一零年八月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2010:

Lao Choi Wu — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2010:

Henrique Niza — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.^o e 9.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 28 de Setembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 2 de Agosto de 2010:

Ng Cheok Tong, auxiliar, 1.^o escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 3 de Setembro de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a com referência à categoria de auxiliar, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do director destes Serviços, de 3 de Agosto de 2010:

Fernando Pedro Quaresma, técnico superior assessor, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, nos termos do artigo 26.^o, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei Kuok Cheong, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, e Carmen Ka Man Lao da Silva, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.^o, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月七日作出的批示：

劉麗群——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年九月一日起，以定期委任方式續任為本局行政暨財政處處長，為期一年。

更正

於二零一零年八月十八日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內第9467頁公佈的二零一零年七月二十八日運輸工務司司長的批示摘錄葡文文本中有不正確之處，現更正如下：

原文為：“.....oficial de 2.^a classe.....”

現應為：“..... segundo-oficial.....”。

二零一零年八月十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

港務局**批示摘錄**

摘錄自二零一零年八月九日運輸工務司司長批示：

本局特級海上交通控制員Ricardo Agostinho Gomes，在二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的唯一合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員。

本局一等技術輔導員謝子猷，在二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中的唯一合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2010:

Lao Lai Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Rectificação

Na versão em língua portuguesa do extracto de despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2010, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2010, II Série, de 18 de Agosto, a páginas 9467, verifica-se uma inexactidão que se rectifica:

Onde se lê: «... oficial de 2.^a classe ...»

deve ler-se: «... segundo-oficial ...».

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 18 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

CAPITANIA DOS PORTOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Agosto de 2010:

Ricardo Agostinho Gomes, controlador de tráfego marítimo especialista, desta Capitania, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2010, II Série, de 14 de Julho — nomeado, definitivamente, controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Che Chi Iao, adjunto-técnico de 1.^a classe, desta Capitania, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2010, II Série, de 14 de Julho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do

二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員。

本局首席行政技術助理員何洪坤、詹弘及吳貝茜，在二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一至第三位的合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員。

二零一零年八月十八日於港務局

代局長 黃錦輝

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月二十六日的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十二條第一款和第三款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條規定，以散位合同方式聘用李敬康在本局擔任第一職階二等高級技術員的職務，薪俸點為430，自二零一零年八月九日起生效，為期六個月。

根據第75/2009號運輸工務司司長批示第一條第五款轉授予的權限，簽署人於二零一零年八月四日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以及根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，陳潔玲、文樹明及譚榮昌在本局擔任職務的編制外合同，自二零一零年九月五日起續期一年，並修改該等合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240。

二零一零年八月十七日於房屋局

代局長 郭惠嫻

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ho Hong Kwan, Chim Wang e Ng Pui Sai, assistentes técnicos administrativos principais, desta Capitania, candidatos classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2010, II Série, de 14 de Julho — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 18 de Agosto de 2010. — O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2010:

Lei Keng Hong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2010.

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 5, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 75/2009 e por despachos da signatária, de 4 de Agosto de 2010:

Chan Kit Leng Hamid, Man Su Meng e Tam Veng Cheong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Setembro de 2010.

Instituto de Habitação, aos 17 de Agosto de 2010. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月六日作出的批示：

張欣靈，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期三個月，自二零一零年八月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十八日作出的批示：

陳肖雲，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期三個月，自二零一零年八月九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員以編制外合同聘用在本局擔任職務，為期一年：

朱文蔚，第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一零年八月三日起生效；

盧松茂，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一零年八月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月十五日作出的批示：

林綸鈺，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一零年九月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月十九日作出的批示：

吳素芳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年八月九日起獲續期一年，並修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450點。

蔡慧賢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Maio de 2010:

Cheong Gema Yan Leng — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2010:

Chan Chio Wan — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Chu Man Wai, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 3 de Agosto de 2010;

Lou Chong Mao, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, a partir de 4 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Julho de 2010:

Lam Lun Yuk — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Julho de 2010:

Ng Sou Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Agosto de 2010.

Choi Vai Iun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista,

二零一零年九月一日起獲續期一年，並修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列人員以散位合同聘用在本局擔任職務，為期一年：

熊嘉偉，第一職階重型車輛司機，薪俸點為170點，自二零一零年八月二日起生效；

區敬章，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，自二零一零年八月十六日起生效；

徐少鵬，第一職階重型車輛司機，薪俸點為170點，自二零一零年八月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一零年七月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，麥釗明於本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同獲續期一年，由二零一零年十月一日起生效。

二零一零年八月十七日於環境保護局

代局長 韋海揚

1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Hong Ka Wai, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, a partir de 2 de Agosto de 2010;

Ao Keng Cheong, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Agosto de 2010;

Choi Sio Pang, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2010:

Mak Chio Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 17 de Agosto de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

民航局

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一零年八月十一日批示核准之民航局二零一零年財政年度本身預算第五次修改：

民航局二零一零年財政年度第五次本身預算修改

5.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	經常開支 Despesas correntes	
01	06	03	02	00		

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	700,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	350,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		500,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		300,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		550,000.00
					總額 Total	1,350,000.00	1,350,000.00

二零一零年八月三日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves（財政局代表），何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 3 de Agosto de 2010. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.